

1. BImSchV gem., §4, Abs. 3: Lisboa C.15 erfüllt die Emissionsgrenzwerte der 2. Stufe und genießt somit uneingeschränkten Bestandsschutz.

Mehrere Anschlüsse an einen Schornstein möglich, siehe Punkt 4. in der Bedienungsanleitung 1 „Mehrfachbelegung bei raumluftunabhängiger Betriebsweise.“ · Raccordements multiples de la cheminée possible, cf point 4 dans le mode d'emploi 1 „Raccordement multiple avec fonctionnement indépendant de l'air ambiant“ · Multiple allocation of the chimney is possible, see point 4. in the Instructions for use 1 “Connection of Multiple Devices in Direct Vent Operation.” · Possibile installazione di una canna fumaria multipla oppure, vedi punto 4. nel Istruzioni operative 1 „Collegamento multiplo con funzionamento indipendente dall'aria ambiente.“ · Meervoudige aansluiting aan de schoorsteen is mogelijk, zie punt 4. in de Bedieningshandleiding 1 „Meervoudige bezetting bij autonoom gebruik.“

Feuerungswerte¹ · Valeurs de combustion¹ · Combustion values¹ · Valori di combustione¹ · Verwarmingswaarden¹

A

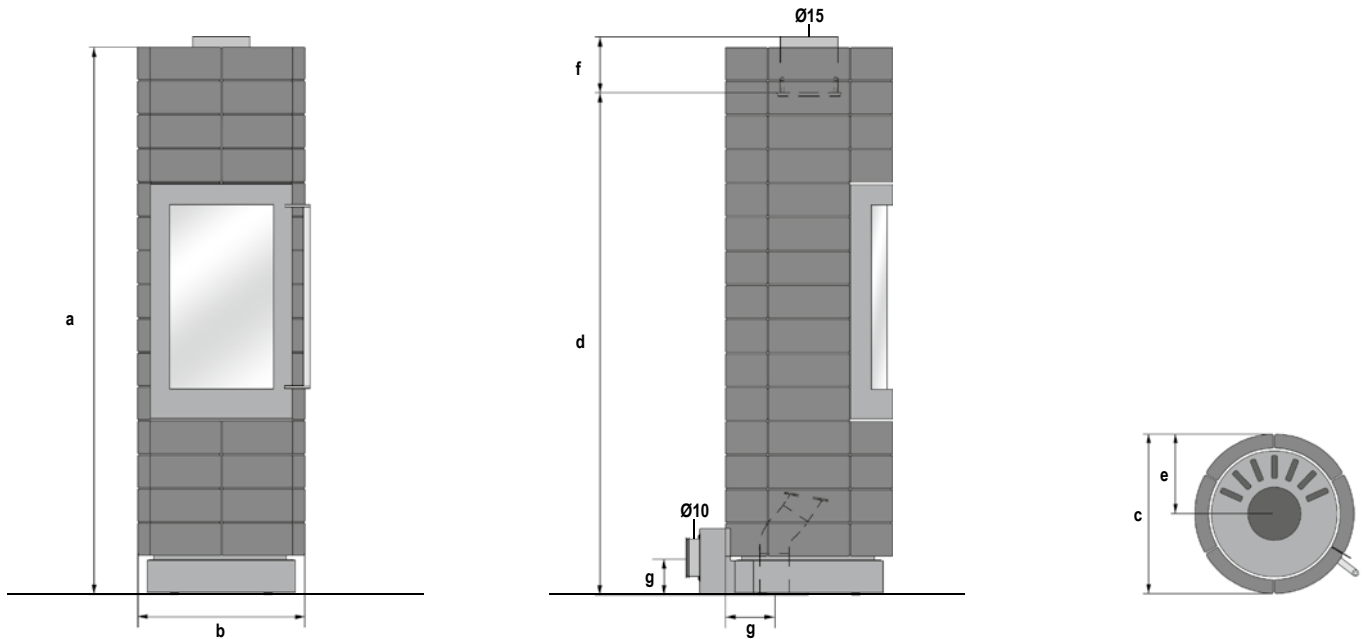
	Holz ²	
Nennwärmeleistung · Puissance calorifique nominale · Nominal Thermal Output · Potenza calorifica nominale · Nominaal thermisch vermogen	5	kW
Raumwärmeleistung · Puissance calorifique de la pièce · Room heating output · Potenza termica dell'ambiente · Thermisch vermogen ruimte	5,2	kW
Abgastemperatur · Température du gaz d'échappement · Exhaust gas temperature · Temperatura di scarico · Afgastemperatuur	227	°C
Abgasstutztemperatur · Température à la tubulure des gaz d'échappement · Flue Gas Outlet Temp. · Temperatura al raccordo dei gas combusti · Nisbustemperatuur	288	°C
Abgasmassenstrom · Flux des gaz d'échappement · Flue Gas Mass Flow Rate · Corrente della massa dei gas combusti · Uitlaatgas-massaastroom	5,6	g/s
Mindestförderdruck bei Nennwärmeleistung³ · Pression minimum de refoulement à la puissance calorifique nominale ³ · Min. Supply Pressure at Nominal Thermal Output ³ · Pressione minima d'alimentazione a potenza calorifica nominale ³ · Minimale onderdruk bij nominaal thermisch vermogen ³	12	Pa
Wirkungsgrad · Efficacité énergétique · Efficiency · Rendimento · Rendement	80	%
CO-Gehalt · Teneur en CO · CO content · Contenuto CO · CO-gehalte	≤ 1250	mg/Nm ³
Feinstaub · Particules fines · Particulate matter · Polveri fini · Fijnstof	≤ 40	mg/Nm ³
OGC	≤ 120	mg/Nm ³
NO_x	≤ 200	mg/Nm ³
Mindestverbrennungsluftbedarf · Besoin d'air de combustion minimum · Min. required combustion air volume · Requisiti minimi dell'aria di combustione · Minimum Verbrandingsluchttoevoer	21	m ³ /h

¹ Bei 13 % O₂ · Pour 13% de O₂ · At 13% O₂ · Con 13% O₂ · Bij 13% O₂ | ² Bois · Wood · Legna · Hout | ³ Zusätzlicher Förderdruckbedarf für Verbrennungsluftanschluss mit Hase-Luftsystem: hinten= 3 Pa · Besoin additionnel en pression de refoulement pour raccordement de l'arrivée d'air de combustion avec système d'aération Hase : arrière= 3 Pa · Ulteriore pressione di mandata necessitata per la presa d'aria esterna con il sistema d'areazione Hase: posteriore= 3 Pa · The additional supply pressure required for the combustion air connection with the Hase Air System: behind= 3 Pa · Extra toevoerdruk voor de verbrandingsluchtaansluiting met Hase-luchtsysteem: achteren = 3 Pa

Maße & Gewichte · Dimensions & poids · Dimensions & weights · Dimensioni & pesi · Afmetingen & gewichten

Maße in cm, Gewichte in kg · Dimensions en cm, poids en kg · Dimensions in cm, weights in kg · Dimensioni in cm, pesi in kg · Afmetingen in cm, gewichten in kg

a	Höhe · Hauteur · Height · Altezza · Hoogte	147
b	Breite · Largeur · Width · Larghezza · Breedte	45
c	Tiefe · Profondeur · Depth · Profondità · Diepte	45
d	Rauchrohranschlusshöhe · Hauteur de raccordement · Flue pipe connection height · Altezza allaccio tubi · Rookkanaal aansluitinghoogte	135
e	Distanz Ofenrückwand - Rauchrohrmitte · Distances de l'arrière du poêle - centre tuyau · Distance from rear stove wall - flue pipe centre · Distanza schiena stufa - centro del tubo · Afstand achterkant kachel - midden rookkanaal	22,5
f	Vertikale Rauchrohrlänge · Raccord vertical du conduit de fumée · Vertical flue pipe length · Raccordo verticale della canna fumaria · Verbindingsstuk verticaal rookkanaal	min. 15
g	Externe Luftzufuhr, Anschlusshöhe hinten/Anschlussbereich unten · Arrivée d'air externe arrière/par le bas · External air supply connector height on the back/connection area below · Aria di combustione esterna, altezza attacco posteriore/zona di allaccio inferiore · Externe luchttoevoer aansluitinghoogte achteraan/Aansluitbereik beneden	10/13,5
	Feuerraum (HxBxT) · Foyer (HxLxP) · Fire box (HxWxD) · Interno stufa (AxLxP) · Brandkamer (HxBxD)	44x25x27
	Gewicht · Poids · Weight · Peso · Gewicht	187
	Drehwinkel des Ofens/Arretierungsschritte · Angle de rotation du poêle/Crans de blocage · Stove's angle of rotation/Locking steps · Angolo di rotazione/Blocco Direzionale · Draaihoek van de kachel/Stapsgewijze vergrendeling	120°/15°



Sicherheitsabstände · Distances de sécurité · Safety Distances · Distanze di sicurezza · Veiligheidsafstanden

Maße in cm · Dimensions en cm · Dimensions in cm · Dimensioni in cm · Afmetingen in cm

Abstände zu brennbaren Materialien

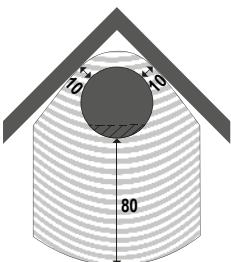
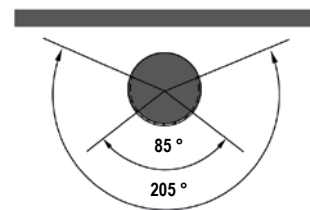
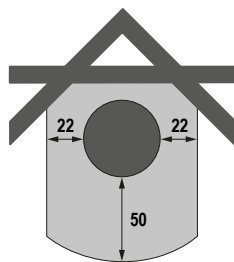
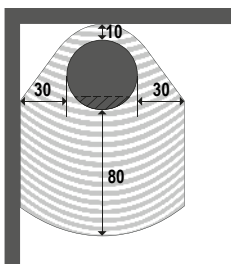
Distances au mur
Distances to combustible materials
Distanze da materiali combustibili
Afstand tot brandbare materialen

Größe der Bodenplatte

Taille de la plaque de sol
Size of the floorplate
Dimensione della piastra
Grootte van de vloerplaat

Max. Feuerpräsentationswinkel bei drehbaren Öfen

Max. fire presentation angle for rotatable stoves
Maximale hoek van draaiplateau
L'angolo di visibilità massima della fiamma nelle stufe girevoli
Max. vuurzichthoek bij draaibare kachels



Prüfungen · Zkouška · Tests · Skúška
EN 13240 | 15a B-VG (A): FSPS-Wa 2284-A | Aachener-, Münchner-, Regensburger-, Stuttgarter-Verordnung: Ja | DIBt Zulassung: Z-43.12-396 (Typ FC41x und FC 51x)
1. BImSchV gem., §4, Abs. 3: Lisboa C.15 erfüllt die Emissionsgrenzwerte der 2. Stufe und genießt somit uneingeschränkten Bestandsschutz.

Mehrere Anschlüsse an einen Schornstein möglich, siehe Punkt 4. in der Bedienungsanleitung 1 „Mehrfachbelegung bei raumluftunabhängiger Betriebsweise.“ · Vícenásobné napojení na komín je povoleno – viz bod 4. Vícenásobná připojení na komín při externím přísunu vzduchu. · Możliwe jest przyłączenie kilku rur dymnych do jednego komina, patrz punkt 4, przy zewnętrznym dopływie powietrza. · Viacnásobné napojenie na komín je povolené – vid' bod 4. „Viacnásobné pripojenia pri externom prísune vzduchu.“

Feuerungswerte¹ · Informace o výkonu¹ · Wartość¹ · Informácie o výkone¹

A

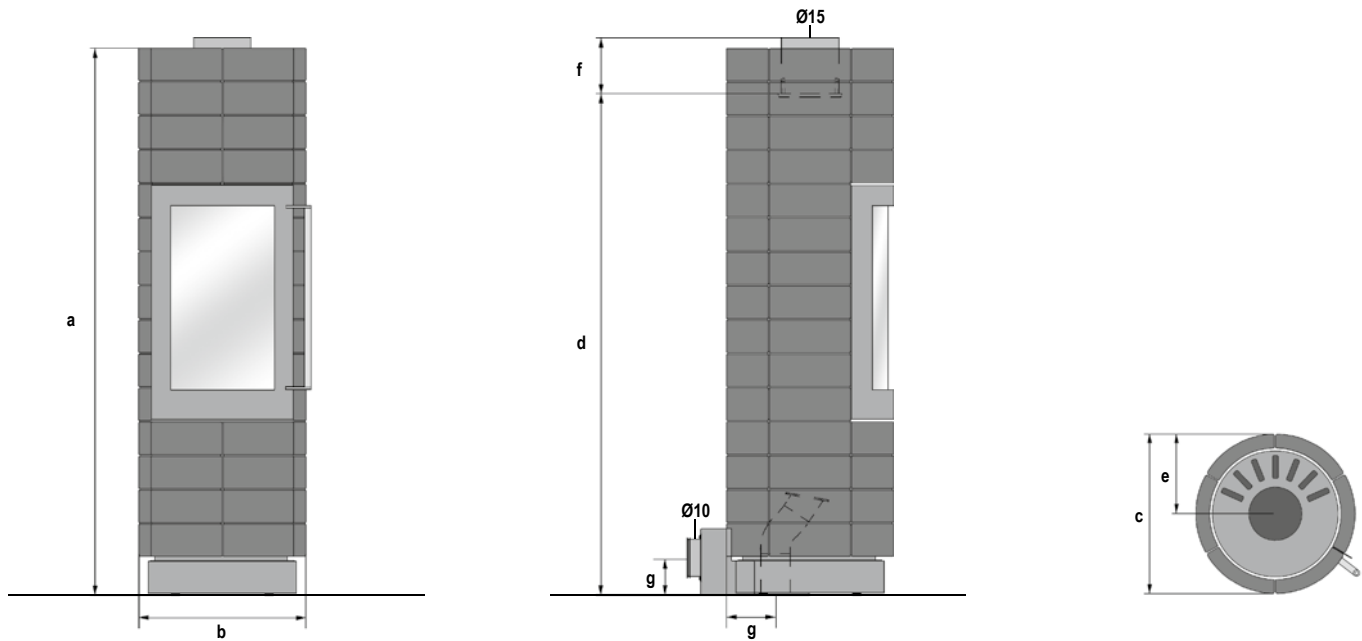
	Holz ²	
Nennwärmeleistung · Jmenovitý výkon · Wydajność znamionowa · Nominálny výkon	5	kW
Raumwärmeleistung · Teplovzdušný výkon · Moc grzewcza pomieszczenia · Teplovzdušný výkon	5,2	kW
Abgasatemperatur · Teplota spalin · Temperatura spalin · Teplota spalin	227	°C
Abgasstutzentemperatur · Teplota spalinového hrdla · Temperatura króćca spalin · Teplota na spalinovom hrdle	288	°C
Abgasmassenstrom · Hmotnostní tok spalin · Strumień masy spalin · Hmotnostný tok spalin	5,6	g/s
Mindestförderdruck bei Nennwärmeleistung³ · Minimální tah při jmenovitém tepelném výkonu · Minimalne ciśnienie podawania przy wydajności znamionowej · Minimálny tah pri nominálnom tepelnom výkone	12	Pa
Wirkungsgrad · Účinnost · Sprawność · Účinnosť	80	%
CO-Gehalt · Obsah CO · Zawartość CO · Obsah CO	≤ 1250	mg/Nm ³
Feinstaub · Prach · Drobný pyľ · Prach	≤ 40	mg/Nm ³
OGC	≤ 120	mg/Nm ³
NO_x	≤ 200	mg/Nm ³
Mindestverbrennungsluftbedarf · Minimální přísun spalovacího vzduchu · Minimalne zapotrzebowania na powietrze spalania · Minimálny prísun spaľovaného vzduchu	21	m ³ /h

¹ Bei 13 % O₂ · při 13% při O₂ · przy 13% przy de O₂ · pri 13% pri O₂ | ² Polena · Drewno łupane · Polená | ³ Zusätzlicher Förderdruckbedarf für Verbrennungsluftanschluss mit Hase-Luftsystem: hinten= 3 Pa · Potřeba přidavného dopravního tlaku pro připojení spalovacího vzduchu s vzduchovým systémem Hase: vzadu = 3 Pa · Dodatkowe ciśnienie zasilania wymagane do powietrza do spalania w połączeniu z systemem wentylacyjnym fi rmy Hase: z tyłu= 3 Pa · Dodatočný potrebný dodávací tlak pre pripojku spaľovacieho vzduchu so vzduchovým systémom od Hase: vzadu= 3 Pa

Maße & Gewichte · Rozměry & Hmotnost · Wymiary & Waga · Rozmery & Hmotnosť
Maße in cm, Gewichte in kg · Rozměry v cm, hmotnost v kg · Wymiary w cm, waga w kg · Rozmery v cm, hmotnosť v kg

a	Höhe · Výška · Wysokość · Výška	147
b	Breite · Šířka · Szerokość · Šírka	45
c	Tiefe · Hĺoubka · Głębokość · Hĺbka	45
d	Rauchrohranschlusshöhe · Výška pro připojení kouřovodu · Wysokość przyłącza rury dymowej · Výška pre pripojenie dymovodu	135
e	Distanz Ofenrückwand - Rauchrohrmitte · Odstup zadní strany krbových kamen ke středu odtaňové rury · Odległość tylnej ścianki pieca – środkowa część rury dymowej · Odstup zadná stena krbu – stred dymovej rúry	22,5
f	Vertikale Rauchrohlänge · Svislá délka odtaňové rury · Długość rury dymowej w pionie · Vertikálna dĺžka dymovej rúry	min. 15
g	Externe Luftzufuhr, Anschlusshöhe hinten/Anschlussbereich unten · Externí přívod vzduchu, výška připojení vzadu / připojová část dole · Zewnętrzny dopływ powietrza, wysokość przyłącza z tyłu / Dolny obszar podłączenia · Externý prívod vzduchu, výška napojenia vzadu / pripojenie dole	10/13,5
	Feuerraum (HxBxT) · Topeniště (VxŠxH) · Palenisko (WxSxG) · Ohnisko (VxŠxH)	44x25x27
	Gewicht · Hmotnost · Waga · Hmotnosť	187
	Drehwinkel des Ofens/Arretierungsschritte · Úhel natočení kamen / aretační krok · Kąt obrotu kominka / następujące blokady maks. · Uhol natočenia piecky / aretácia	120°/15°

Ansichten · pohled · widok · pohľad



Sicherheitsabstände · Bezpečnostní vzdálenosti · Odstępy bezpieczeñstwa · Bezpečnostné vzdialenosti

Maße in cm · Rozměry v cm · Wymiary w cm · Rozmery v cm

Abstände zu brennbaren Materialien

Odstupy od hořlavých materiálů
Odstępy do materiałów palnych
Odstupy od horľavých materiálův

Größe der Bodenplatte

Velikost základové desky
Rozmiar dolnej plyty
Velkosť podložnej platne

Max. Feuerpräsentationswinkel bei drehbaren Öfen

Maximální pohledový úhel na oheň u otočných krbových kamen
Maks. kať prezentacji ognia w piecach obrotowych
Max. uhol viditeľnosti ohňa pri otáčateľných krboch

